

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notifications deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 July 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 July 2023

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt des notifications auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juillet 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 27 juillet 2023

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]



Misión Permanente del Ecuador ante las
Naciones Unidas en Nueva York

Nota No. 4-2-79/2023

La Misión de Permanente de Ecuador ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - y tienen a bien comunicar la expedición y entrada en vigor del Decreto Ejecutivo Nro. 823, de 24 de julio de 2023, cuya copia se acompaña, mediante el cual el Presidente Constitucional de la República, Guillermo Lasso Mendoza, declara el estado de excepción por grave conmoción interna en todos los centros de privación de libertad que integran el Sistema de Rehabilitación Social a nivel nacional, sin excepción alguna, por el plazo de 60 días desde la suscripción de dicho Decreto Ejecutivo.

Este estado de excepción se fundamenta en las circunstancias que han afectado gravemente los derechos de personas privadas de la libertad, del personal del cuerpo de seguridad penitenciaria y de miembros de la Policía Nacional, en especial sus derechos a la integridad personal y a la vida.

La declaratoria de estado de excepción tiene como finalidad precautelar los derechos de las personas privadas de libertad, como grupo de atención prioritaria, del personal del cuerpo de seguridad penitenciaria y de los miembros de la Policía Nacional. Asimismo, tiene como finalidad controlar las circunstancias que han alterado el funcionamiento del sistema penitenciario, restablecer la convivencia pacífica, el orden y el normal funcionamiento de estos, a efectos de que puedan cumplir con su misión constitucional de rehabilitación social.

Esta declaratoria se circunscribe al espacio territorial antes señalado por ser los lugares donde se han evidenciado importantes escaladas de violencia que atentan contra los derechos de las personas privadas de libertad, los trabajadores de los Centros de Privación de Libertad del Sistema de Rehabilitación Social, los miembros de las fuerzas del orden y de los ciudadanos.

El ámbito temporal se fundamenta en la necesidad de mantener presencia reforzada del Estado en el territorio indicado durante el tiempo suficiente y adecuado para poder fortalecer el orden público, restablecer la convivencia pacífica y limitar los escenarios de violencia.



Misión Permanente del Ecuador ante las
Naciones Unidas en Nueva York

De acuerdo con lo previsto en el artículo 9 del Decreto Ejecutivo Nro. 823, se suspende el ejercicio del derecho a la inviolabilidad de correspondencia y la libertad de reunión de las personas privadas de libertad de todos los centros de privación de libertad de conformidad con el ámbito territorial de aplicación de la presente declaratoria, observando el orden constitucional y legal vigentes, las garantías constitucionales, así como los dictámenes emitidos por la Corte Constitucional del Ecuador. Estas suspensiones se circunscriben a lo siguiente:

1. La suspensión al derecho a la inviolabilidad de correspondencia implica que se prohíbe el acceso de personas privadas de libertad a cualquier carta, comunicación, misiva, en cualquier soporte, que no haya sido previamente revisado por la Policía Nacional o por las Fuerzas Armadas en los filtros de ingreso correspondientes, en coordinación con el personal de seguridad penitenciaria. Igual restricción se aplicará al envío de información, comunicaciones, misivas, fotos o videos desde el interior de los centros de privación de libertad.

2. La suspensión de la libertad de reunión consiste en limitar la conformación de aglomeraciones y de espacios de reunión al interior de los centros de privación de libertad y en su perímetro exterior y áreas de influencia, durante las veinticuatro horas del día. Esta medida será aplicada bajo parámetros de razonabilidad, proporcionalidad y necesidad. Se exceptúan expresamente las reuniones entre personas privadas de libertad y sus defensores públicos o privados, así como aquellas necesarias para la ejecución de actividades que formen parte del Plan de Vida, las cuales podrán tener lugar siguiendo los lineamientos que bajo criterios de razonabilidad, proporcionalidad y necesidad establezcan las Fuerzas Armadas y la Policía Nacional en coordinación con el Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de Libertad y a Adolescentes Infractores.

En consecuencia, los derechos establecidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos que han sido temporalmente limitados o suspendidos en virtud del Decreto Ejecutivo Nro. 823 son aquellos contenidos en las disposiciones siguientes: artículo 17; artículo 21, y; artículo 22.

Por lo expuesto y en cumplimiento del artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Misión Permanente de Ecuador solicita respetuosamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - informar a los demás Estados parte acerca de la expedición y entrada en vigor del Decreto Ejecutivo Nro. 823.



Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas en Nueva York

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas hace propicia la ocasión para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - la seguridad de su consideración y estima.

Nueva York, 27 de julio de 2023,



[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, 27 July 2023

Note No.4-2-79/2023

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and has the honour to inform it of the issuance and entry into force of executive decree No. 823, of 24 July 2023, the text of which is annexed hereto, by which the President of the Republic, Guillermo Lasso Mendoza, declared a state of emergency owing to serious internal unrest in all the national social rehabilitation system's detention centres, without exception, for a period of 60 days from the issuance of the aforementioned executive decree.

The state of emergency was declared owing to circumstances which have seriously affected the rights of prisoners, corrections officers and members of the National Police, especially their right to personal integrity and right to life.

The purpose of the state of emergency is to safeguard the rights of detainees, as a group requiring priority attention, and of corrections officers and members of the National Police. It is also intended to address the circumstances which have changed the functioning of the corrections system, to restore peaceful coexistence, order and the normal functioning of the latter, to enable them to fulfil their constitutional mission of social rehabilitation.

The state of emergency is limited to the territorial areas mentioned above because they have been the theatres of significant escalating violence that undermines the rights of detainees, workers at the national social rehabilitation system's detention centres, law enforcement officers and citizens.

The temporal scope of the state of emergency is based on the need to maintain a reinforced presence of the State in the indicated territory for a sufficient and adequate amount of time to be able to strengthen law and order, restore peaceful coexistence and limit the cases of violence.

Article 9 of executive decree No. 823 stipulates the suspension of the right to inviolability correspondence and the suspension of the right of freedom of assembly of detainees at all detention centres, in accordance with the territorial scope of the present state of emergency, the prevailing constitutional and legal orders, constitutional guarantees, and decisions of the Constitutional Court of Ecuador. These suspensions are described as follows:

1. The suspension of the right to inviolability of correspondence means the prohibition of access by detainees to any letter, communication or correspondence, in any form, that has not been previously reviewed by the National Police or the Armed Forces in the corresponding entry filters, in coordination with corrections officers. The same restriction will apply to the sending of information, communications, letters, photos or videos from within detention centres.

2. The suspension of the right of assembly means the limitation of gatherings and meeting places inside corrections detention centres and in their surrounding vicinity and areas of influence, 24 hours a day. This measure will be applied based on the criteria of reasonableness, proportionality and necessity. Meetings between detainees and their public or private defenders, as well as meetings that are necessary for the performance of activities that are part of the Life Plan, which may be held following guidelines established by the Armed Forces and the National Police

in coordination with the National Service for Comprehensive Care of Adult Prisoners and Juvenile Offenders based on the criteria of reasonableness, proportionality and necessity, are expressly excluded from this measure.

Consequently, the rights enshrined in the International Covenant on Civil and Political Rights that have been temporarily limited or suspended under executive decree No. 823 are those contained in articles 17, 21 and 22.

In view of the above and in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Permanent Mission of Ecuador respectfully requests that the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat inform the other States parties to the Covenant of the issuance and entry into force of executive decree No. 823.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

New York, le 27 juillet 2023

Note n° 4-2-79/2023

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat général de l'Organisation et a l'honneur de l'informer de la promulgation et de l'entrée en vigueur du décret exécutif no 823, en date du 24 juillet 2023, dont une copie est jointe, par lequel le Président constitutionnel de la République, Guillermo Lasso Mendoza, a déclaré l'état d'exception pour une période de 60 jours à compter de la date susmentionnée pour cause de graves troubles internes survenus dans tous les centres de détention appartenant au Système national de réinsertion sociale sans exception.

Cette décision fait suite aux faits qui ont gravement porté atteinte aux droits des détenus, du personnel pénitentiaire et des membres de la police nationale, en particulier leurs droits à l'intégrité personnelle et à la vie.

Elle vise à sauvegarder les droits des personnes privées de liberté, en priorité, ainsi que ceux du personnel pénitentiaire et des membres de la police nationale. Elle vise également à maîtriser la situation qui est venue perturber le bon fonctionnement du système pénitentiaire et à rétablir la cohabitation pacifique, l'ordre et le fonctionnement normal du système, de manière que celui-ci puisse s'acquitter du mandat qu'il tient de la Constitution en matière de réinsertion sociale.

Cette déclaration se limite aux endroits susmentionnés, dans lesquels on a constaté une forte augmentation des actes de violence qui portent atteinte aux droits des personnes privées de liberté, des travailleurs des centres pénitentiaires appartenant au Système de réinsertion sociale, des membres des forces de l'ordre et des citoyens.

Le délai fixé tient à la nécessité de renforcer la présence de l'État dans les endroits susvisés pendant une période suffisamment longue pour permettre de restaurer l'ordre public, rétablir la cohabitation pacifique et limiter les actes de violence.

Conformément aux dispositions de l'article 9 du décret exécutif n° 823, l'exercice du droit à l'inviolabilité de la correspondance et à la liberté de réunion des personnes privées de liberté dans

tous les centres de détention visés par le décret est suspendu, conformément à l'ordre constitutionnel et juridique en vigueur, aux garanties constitutionnelles et aux décisions rendues par la Cour constitutionnelle de l'Équateur. Seuls les droits énoncés ci-après sont suspendus :

1. La suspension du droit à l'inviolabilité de la correspondance signifie qu'il est interdit aux personnes privées de liberté d'accéder aux lettres, communications ou courriers, sous quelque support que ce soit, qui n'ont pas été préalablement vérifiés par la police nationale ou les forces armées dans les services d'inspection du courrier, en coordination avec le personnel pénitentiaire. Cette restriction vaut également pour l'envoi d'informations, de communications, de courriers, de photos ou de vidéos depuis les centres de détention.

2. La suspension de la liberté de réunion vise à limiter vingt-quatre heures sur vingt-quatre les attroupements et les rassemblements à l'intérieur des centres de détention et dans les périmètres extérieurs et les zones d'influence. Cette mesure sera appliquée de manière raisonnable et répondra aux principes de proportionnalité et de nécessité. Sont expressément exclues les rencontres entre les personnes privées de liberté et leur avocat commis d'office ou leur conseil privé, ainsi que celles nécessaires à l'exécution des activités qui font partie du Plan de vie, qui peuvent se tenir conformément aux directives établies par les forces armées et la police nationale en coordination avec le service national de prise en charge intégrale des adultes privés de liberté et des adolescents délinquants, de manière raisonnable et selon les principes de proportionnalité et de nécessité.

Par conséquent, les droits qui sont temporairement restreints ou suspendus en application du décret exécutif no 823 sont ceux énoncés dans les dispositions suivantes du Pacte international relatif aux droits civils et politiques : article 17 ; article 21 ; article 22.

Au vu de ce qui précède, et en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente de l'Équateur prie donc respectueusement le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation de bien vouloir informer tous les autres États qui sont parties au Pacte de la promulgation et de l'entrée en vigueur du décret exécutif no 823.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.